The Meaning of the Greek Word "Aponia"

Post by “Don” of December 4, 2023 at 8:26 AM

> Quote from Cassius
>
> Don the part where I underlined there -- should that be "desired" rather than "defined"?

I got that primarily from a Google Translate of the French in Les Epicureans, then fine tuned it in English from there. Unfortunately, I don't have time right now to parse the Ancient Greek, but if anyone else wants to dig in, here's column 4 in context:

καὶ [τὸ κ]ακ̣ὸ[ν οὐ] μό̣νο[ν ἔ-]

χο̣ν ὅ̣[ρ]ους [κατ]ὰ̣ τὸ μέγε̣θ̣ος

καὶ κατὰ [τὸν] χρόνον, ἀλλὰ

καὶ εὐεκκα[ρτ]ακ(*)ητον, ἐπει-

5δήπερ οὐδ[ὲ]ν̣ ὄφελος ὡ[ρίσθ]αι

μέν, ἡμῖν δ̣' [ἄκ]τητον ἢ δ[ύσ-]

κτητον ε[ἶναι] τἀγαθόν, ἢ [πε-]

περάνθα[ι μέ]ν, ἀνεγκαρτέ-

ρητον δ' [εἶν]αι διὰ τὴ[ν πο-]

10λυχρονιότ[ητ]α τὸ κακόν· πε-

ριγίνεται γὰρ ἐκ τῶν γνώσε-

ων τούτων τό τε μηθὲν δι-

ώκειν ὃ μὴ πέφυκεν ἀλγη-

δόνα περιαιρεῖν, οἷα τὰ πλεῖσ-

15τα τῶν κατεσπουδασμέν[ων]

ἐστὶν παρ' ἀνθρώποις, μή[τε]

φεύγειν ὃ μὴ κωλύει τ[ὴν ἡ-]

δονὴν ἔχειν, οἷ(*)α τὰ πλεῖσ[τ]α

τῶν ἐν προκοπῆι δεῖ ν[οῆσαι·]

20κ̣αὶ πάλ̣ιν πρὸς μηδεο̣[..]ς